

EZ ITT MÁR COLORADO

WELCOME TO COLORADO



WANTED

A szívesen látott vendégek, vándorok földje,
ahol a vadnyugat szabad világa,
a poros kisvárosok hangulata,
a régi saloonok törvényen kívüliekkel,
aranyásokkal, hamiskártyásokkal telt képe
könnyen rabul ejti az ide betévedőket.

EN This is the land of much welcomed guests and
wanderers, where the free world of the Wild
West with the pictures and the atmosphere of
dusty little towns, old saloons with outcasts,
gold-diggers and card-sharpers easily lead
captive those coming by.

Ezt a képet teljessé
e létűnt világ ízeivel tehetjük.

This picture can be made complete with the
tastes and flavors of this extinct world.

FELTÁRJUK MOST TEHÁT

THEREFORE, WE SHALL NOW EXPLORE

DEAD OR ALIVE

E KORSZAK ÉTELEIT, ZAMATÁT.

THE MEALS AND SAVORS OF THIS ERA.

Aki segít EN We are assisted by:

Porkoláb László
Konyhafőnök EN Our head chef

Halkó Szabolcs
Üzletvezető EN Manager

Üzemeltető EN The restaurant is run by:
Irány Colorado Kft.
Nyíregyháza, Blaha Lujza stny. 4-6.
III. kategória EN III. Class

Éttermünk szervízdíjat NEM számol fel!
Elvitel esetén csomagolási díjat számítunk fel!
Kis adag ételrendelésekor az étel árának 70%-át számoljuk!
Külön fizetési szándékát, valamint áfás számla igényét
kérjük előre jelezze!

EN **Our restaurant does NOT charge a service fee!**
We charge a packaging fee for takeout orders!
For small food orders, we charge 70% of the food price!
Please let us know in advance if you intend to pay
separately or if you require a VAT invoice!

 **Gluténmentes** EN **Glutenfree**

 **Közepesen csípős** EN **Medium spicy**

 **Laktóz mentes** EN **Lactose free**

 **Csípős** EN **Hot**

101**COLORADO TÁL 2 SZEMÉLYRE 15 990 FT****EN COLORADO PLATTER FOR TWO**

Sertésstekercs bundázva, baconnal-csemegeuborkával-lilahagymával-sajttal töltve, párizsi pulykamell, rántott sertésborda, cigánypecsenye kakastaréjjal tükörtojással, vaslapon sült csirkemell, rántott kelvirág, lapcsánka, rántott sajt, párolt rizs, hasábburgonya, grill zöldség, vegyes vágott

EN Grilled chicken breast, coated turkey roll, roast pork, crumbed cheese, fried cauliflower, potato pancake, chips, green garnish, rice, steamed vegetables, mixed pickles

102**BARBECUE TÁL 2 SZEMÉLYRE 19 690 FT****EN BARBECUE PLATTER FOR TWO**

Sertés oldalas, bélszínérmék bacongyűrűben, csirkeszárny, kacsamell steak, jalapenos cheddar sajtos burgonyapüré, grillezett kertizöldség, rizs, borsmártás

EN Pork ribs, loin cuts wrapped in bacon, chicken wings, duck breasts with mash potato and jalapeno with cheddar cheese, grilled garden vegetables, rice, pepper sauce

103**TÖRZSFŐNÖK KEDVENCE 12 470 FT
2 SZEMÉLYRE****EN FOOD OF CHIEFTAIN FOR TWO**

Sült csülök, héjában sült burgonya fokhagymás kapros tejfölös öntettel, cheddar sajtszósszal friss tormával, párolt hagymával

EN Roasted pork knuckle, roasted potatoes in garlic dill with sour cream sauce, cheddar cheese sauce with fresh horseradish, with steamed onions

104**COWBOY TÁL 4 SZEMÉLYRE 24 570 FT****EN COWBOY PLATTER FOR FOUR**

BBQ Sertés oldalas, sertés szűzermék, hagymás rostélyos, kemencés csülök, ropogós kacsacomb, chilis bab, héjában sült burgonya, kapros fokhagymás tejföl, párolt hagyma, párolt káposzta, coleslaw

EN BBQ Spare ribs, pork tenderloins, onion grilled beef tenderloin, crispy pork knuckle, crispy duck legs, chili beans, shell fried potatoes, sour cream with dill and garlic, sautéed onions, braised cabbage, coleslaw

TÁLAK**EN PLATTES****105****CSIRKE TÁL 2 SZEMÉLYRE 10 740 FT****EN CHICKEN PLATTER FOR TWO**

Pikáns pehelybundás csirkefalatok, 3 db csirkeszárny, 3 db csirkecombresz, 3 db csirkemellfalatka, hasábburgonya, ranch öntet, bbq, tartár

EN Spicy chicken strips coated in flake crumbs, three chicken wings, three chicken leg pieces, three chicken breast pieces, French fries, ranch, bbq, tartar sauce

106**HALFATÁNYÉROS 2 SZEMÉLYRE ... 15 700 FT****EN FISH PLATTER FOR TWO**

Sügérfile roston, pisztráng egészben sütve, lazacfile, harcsafilé rántva, kapros-fokhagymás burgonyagerezd, friss kerti saláta

EN Perch fillet, trout fish, salmon fillet, coated catfish fillet garnished with dilly-garlic pieces of potatoes, fresh salad



201 🌶️**COLORADO HOT WINGS** 2 770 FT*Csípős szárnyak pikáns pehelybundában, buffalo mártás*
EN Hot chicken wings coated in spicy flake crumbs, buffalo sauce**202****ONION EXPRESS** 2 390 FT*Ropogós hagymakarika, ranch öntet*
EN Crispy onion rings, ranch dressing**203** 🍷 120G**TATÁRBEEFSTEAK** 7 990 FT**TATARBEEFSTEAK**
Piritóssal, friss zöldségekkel
EN With toast and fresh vegetables**204****PADLIZSÁNKRÉM** 2 790 FT**EGGPLANT DIP**
Piritóssal, friss zöldségekkel
EN With toast and fresh vegetables**205****MARHA CARPACCIO** 3 270 FT**BEEF CARPACCIO**
Parmezán, rukkola, olivás bagett
EN Parmesan, arugula, and olive baguette**206** 🌿**BUNDÁZOTT RÁKFAROK** 4 170 FT
PIKÁNS RIBIZLI MÁRTÁSSAL

EN BREADED SHRIMPS WITH SPICY REDCURRANT SAUCE

207 🍷**COWBOY LEPÉNY** 2 690 FT**COWBOY TACO**
Lapcsánka
EN Ground and fried potatoes With toast and fresh vegetables**208****COW-GIRL** 2 970 FT*Lapcsánka sajttal-tejföllel*
EN Ground and fried potatoes with cheese and sour-cream

ELŐÉTELEK

EN APPETIZERS



301**ERDEI GYÜMÖLCSKRÉMLEVES** 2 290 FT
VANILIAFAGYIVAL

EN FOREST FRUIT CREAM SOUP WITH VANILLA ICE CREAM

304 (A)**SZATMÁRI JÉRCELEVES** 2 970 FT
CSIGATÉSZTÁVAL FAZÉKBAN

EN TRADITIONAL SZATMÁR HEN SOUP WITH SMALL SHELL PASTA, SERVED IN A POT

302**FRANCIA HAGYMALEVES** 1 950 FT
PIRÍTÓSSAL, CSÉSZÉBEN

EN FRENCH ONION SOUP WITH TOAST IN CUP

305 (A)**ORJALEVES** 3 350 FT
CÉRNAMETÉLTTEL FAZÉKBAN

EN TRADITIONAL PORK RIB SOUP WITH THIN EGG NOODLES, SERVED IN A POT

303**CHEDDAR SAJTLEVES** 2 390 FT
BACON CHIPSSZEL CSÉSZÉBEN

EN CHEDDAR CHEESE SOUP WITH BACON CHIPS IN A CUP

306 (A)**BABGULYÁS** 3 350 FT
MARHAHÚSSAL,
FÜSTÖLT CSÜLÖKKEL

EN BEAN GOULASH WITH BEEF AND SMOKED PORK KNUCKLE

LEVESEK

EN SOUP

307**ERDEI SÜLT** 2 690 FT
GOMBAKRÉMLEVES SAJTCHIPSSZEL

EN WILD ROASTED MUSHROOM SOUP WITH CHEESE CHIPS

309 (A)**MÁJGALUSKA LEVES** 1 970 FT
CSÉSZÉBEN

EN SOUP WITH LIVER DUMPLINGS IN CUP

308 (A) (A)**HARCSAHALÁSZLÉ** 3 990 FT

EN FISHERMAN'S BROTH MADE OF CATFISH

(Korhelyesen +350 Ft)

EN (Guzzler style +350 Ft)




310 (A)**COLORADO LEVES** 3 990 FT

EN COLORADO SOUP

Csípős bélszín raguleves

EN Spicy beef soup



401   **JACK DANIEL STEAK***Whisky-s BBQ szósszal*
With whisky, brown sauce

BÉLSZÍN/LOIN 11 890 FT

RIB-EYE 8 890 FT



KACSA/DUCK 6 490 FT

402  **COWBOY STEAK***Chilisbabbal körítve*
With chili-bean

BÉLSZÍN/LOIN 14 530 FT

RIB-EYE 11 930 FT



KACSA/DUCK 8 990 FT

403   **SHERIFF STEAK***Rókgomba, vörösbor, barnamártás*
With chanterelle, red-wine, brown sauce

BÉLSZÍN/LOIN 11 930 FT

RIB-EYE 8 990 FT

KACSA/DUCK 6 690 FT

404   **GOLDEN STEAK***Áfonyadzemeses Tokaji aszús barnamártásban*
With bilberry jam, Tokay Muscatels 5 buskets, brown sauce

BÉLSZÍN/LOIN 11 890 FT

RIB-EYE 8 890 FT

KACSA/DUCK 6 490 FT

405   **OKLAHOMA STEAK***Brandy, lilahagyma, bacon, barnamártás*
With brandy, onion, bacon slice, brown sauce

BÉLSZÍN/LOIN 11 890 FT

RIB-EYE 8 890 FT

KACSA/DUCK 6 490 FT

406 **GRAND CANYON STEAK***Libamáj, tejszínes gombamártás*
With goose-liver, mushroom sauce

BÉLSZÍN/LOIN 14 850 FT

RIB-EYE 12 770 FT

KACSA/DUCK 9 390 FT

407    **PUSKAPOROS STEAK***Buffalo szósszal, tarkabors kéregben*
With buffalo sausage and pepper crust

BÉLSZÍN/LOIN 11 890 FT

RIB-EYE 8 890 FT

KACSA/DUCK 6 490 FT

408  **CSINGACSGUK STEAK***Tejszínes zöldborsmártással*
With creamy pepper

BÉLSZÍN/LOIN 12 040 FT

RIB-EYE 8 890 FT

KACSA/DUCK 6 490 FT

LÁVAKÖVÖN SÜLT STEAK

**STEAK GRILLED
ON LAVA ROCK****409**   **FILET MIGNON***Bacongyűrűben barnamártással*
In bacon ring with brown sauce




BÉLSZÍN/LOIN 10 570 FT

410    **VADÖLŐ STEAK***Pikáns ribizli mártással*
With spicy currant sauce

BÉLSZÍN/LOIN 11 890 FT

RIB-EYE 8 890 FT

KACSA/DUCK 6 490 FT

411   **T-BONE STEAK***BBQ, whisky-s barnamártás*
BBQ, brown sauce with whisky

12 170 FT

412 **BÉLSZÍN A'LA COLORADO***Formázott újjélandi bélszín tejszínes borsmártással*
New Zealand tenderloin with a creamy pepper sauce

BÉLSZÍN/LOIN 13 770 FT

413   **COLORADO BUFFALO STEAK***Dupla steak (50 dkg bélszín), cheddarsajt, pirított bacon, jalapeno, grill paprika, lyoni hagyma, zöldbors mártás, BBQ mártás, steakburgonya*
Double steak (500 g loin), cheddar, roasted bacon, jalapeno, grilled peppers, Lyon onions, green peppercorn sauce, BBQ sauce, steak potatoes

BÉLSZÍN/LOIN 24 990 FT

414   **NEW YORK STEAK***Rózsabors kéregben, BBQ mártás*
Rose pepper in the crust, bbq sauce

BÉLSZÍN/LOIN 12 050 FT

RIB-EYE 9 150 FT



KACSA/DUCK 6 690 FT

415 **WELLINGTON BÉLSZÍN***Gombapépben vajasztésztában sültve vörösboros barnamártással (elkészítési idő kb.:40 perc)*
Wellington tenderloin fried in mushroom dough with red wine brown sauce

BÉLSZÍN/LOIN 14 500 FT

**ÚJ
NEW**



ÚJ
NEW

501   300G

MARHA RIB-EYE 13 990 FT
USA ANGUS

EN BEEF RIB-EYE USA ANGUS
Róka gombás barnamártás
EN Brown sauce with chanterelles



ÚJ
NEW

502   300G

NEW YORK STRIP 11 750 FT

Marha hátszín csíkok, zöldborsmártás
EN Beef sirloin strips, green pepper sauce

ÚJ
NEW

503   300G

BBQ MARHASZEGY 9 790 FT

EN BBQ BEEF BRISKET
Crispers burgonyával, coleslaw salátával
EN Crispers potatoes and coleslaw

504  

BÉLSZÍNCSIKOK 6 570 FT

**VÖRÖSBOROS ERDEI GOMBÁVAL,
BARNAMÁRTÁSSAL**

EN BEEF TENDERLOIN STRIPS WITH RED WINE,
FOREST MUSHROOMS AND BROWN SAUCE

505  

TENNESSEE HÁTSZÍN 9 580 FT
WHISKEY-S BARNAMÁRTÁSSAL

EN TENNESSEE BEEF SIRLOIN WITH WHISKEY & BROWN SAUCE

506 

ÜLŐ BIKA ÉTKE 10 870 FT

EN SITTING BULL'S MEAL
Dél-amerikai hátszín, chilis fűszervajjal
EN South American sirloin with chilli & herb butter

507  

HAGYMÁS ROSTÉLYOS 9 580 FT

EN BEEF SIRLOIN ROAST WITH ONION

508  

BILLY ÖKLE 11 190 FT

EN BILLY'S KNUCKLE
Dél-amerikai hátszín, bacon, róka gomba, hagyma, barnamártás
EN South American beef sirloin, bacon, chanterelle, onion, brown sauce

MARHAHÚSBÓL KÉSZÜLT ÉTELEK

EN BEEF

509 

BÉKEBÍRÓ SERPENYŐJE 6 750 FT

EN MARSHAL'S PAN
Lapcsánka, marhahús mexikói módra, sajttal-tejföllel
EN Mexican beef coated in "lapchanka", with cheese and sour-cream

510 

RÉSZEGES MARHAPÖRKÖLT 6 390 FT
PRÉRITÉSZTÁVAL



EN DRUNKED STEWED BEAF WITH PRAIRIE-PASTA
Vörösboros marhapörkölt, galuskával
EN Stewed beef in red wine with dumplings

511 

COLORADO NACHOS 11 970 FT

Marhahátszín, chilisbab, tortilla chips, tejföl, sajt
EN Beef sirloin, chilli beans, tortilla chips, sour cream, cheese



601**SZÚZPECSENYE TEJSZÍNES
GOMBÁVAL ÉS LAPCSÁNKÁVAL** 6 750 FT**EN** PORK TENDERLOIN STEAK WITH MUSHROOMS,
SOUR CREAM AND RÔSTI**602**   350G**KANSAS CITY BBQ OLDALAS** 8 270 FT**EN** KANSAS CITY BBQ SPARERIBS*Formázott sertés oldalas, hasábburgonya, coleslaw saláta***EN** Formed pork spare-rib, French fries, coleslaw salad**603****WINNETOU KEDVENCE** 6 870 FT**EN** WINNETOU'S FAVORITE*Rántott sertésszűz snidlinges-majonézes burgonyasalátával
áfonyadzsemmel körítve***EN** Coated pork tenderloin garnished with chive mayonnaise
potato salad and cranberry jam**604** **VADNYUGATI CHILISBAB** 3 970 FT**EN** WILD-WESTERN CHILI BEAN**605****PRÉRIKRUMPLI** 5 990 FT**EN** PRAIRIE POTATO*Darált hús, borsmártás, füstölt sajt, egészben főtt burgonya***EN** Ground meat, pepper sauce, smoked cheese, whole boiled
potatoes**606**  650G - 700G**KEMENCÉS MALACCSÜLÖK** 9 770 FT**EN** OVEN KNUCKLE OF YOUNG PIG*Héjában sült burgonyával, fokhagymás kapros tejfölös öntettel,
párolt hagymával, párolt káposztával***EN** Roasted potatoes with garlic dill with sour cream sauce,
steamed onions and braised cabbage**607****DALLASI TÖLTÖTT SERTÉSKARAJ
PANKÓ MORZSÁBAN** 5 290 FT**EN** DALLAS STUFFED PORK CHOP IN PANKO BREADCRUMBS*Pirított hagyma, feta, csülökkel töltött sertésszelet bundázva***EN** Roasted onion, feta, breaded pork steak stuffed with knuckle
of pork**608** **COWBOYOK KINCSE** 5 290 FT**EN** COWBOYS' TREASURE*Sertésstarja sült bacon, grillhagyma-paradicsom, reszelt füstölt
sajt, tükörtojás***EN** Pork neck steak, fried bacon, grilled onion - tomato, grated
smoked cheese, fried eggs**609****SZÍÚ LEGENDA** 5 190 FT**EN** SIOUAN LEGEND*Rántott sertéskaraj baconnal, csemegeuborkával,
lilahagymával, füstölt sajttal töltve***EN** Breaded pork chop stuffed with bacon - pickled gherkins -
red onion and smoked cheese

SERTÉSHÚSBÓL KÉSZÜLT ÉTELEK

EN PORK**610****MANITU BOCSKORA** 5 190 FT**EN** MANITU'S SANDALS*Sertéskaraj, füstölt sajt, füstölt tarja, lilahagymával töltve***EN** Pork chops, smoked cheese, smoked pork neck, stuffed with
red onion**611****MISSZIONÁRIUSOK ÉTKE** 5 290 FT**EN** MISSIONARIES' DISH*Bundázott sertéskaraj aszaltszilvával camambert sajttal töltve
áfonyaszósszal***EN** Pork slice filled with prune, coated, sprinkled with blue-berry sauce**612****NÉMA MENNYDÖRGÉS** 7 980 FT**EN** SILENT THUNDERSTORM*Vaslapon sült mustáros flekken tehéntúrós sztrapacskával,***EN** kolozsvári szalonnával*Mustard pork slice with cottage cheese dumplings on iron
plate, with Cluj bacon***613**  **VONATRABLÓ PECSENYE** 4 970 FT**EN** TRAINROBBER'S ROAST*Sertésflekken, fokhagyma, szalonnataréj***EN** Roast pork, garlic, fleed**614****BORZONGÁS A PRÉRIN** 5 490 FT**EN** THRILL ON A PRAIRIE*Sertés karaj lapcsánka masszában sütve, sajttal-tejföllel***EN** Pork chop coated in potato mass with cheese and sour-cream**615**  **PIEDONE KEDVENCE** 5 570 FT**EN** PIEDONE'S FAVOURITE*Chilisbab BBQ oldalassal***EN** Chilli beans with BBQ spare-rib steak**616** **PULLED PORK TÁL** 6 340 FT**EN** PULLED PORK PLATTER*Tépett sertéshús, steak burgonya, coleslaw saláta***EN** Torn pork meat, steak potato, coleslaw**617**  300G**BUFFALO SERTÉSTARJA** 6 790 FT**EN** BUFFALO PORK NECK*Pikáns pankó morzsában, petrezselymes burgonyával
tejfölös uborkasalátával***EN** Spicy panko-crusted fish with parsley potatoes and cucumber
salad with sour cream**618****TELEPESEK KEDVENCE** 4 290 FT**EN** SETTLERS' FAVORITE*Rántott sertésborda***EN** Breaded pork chop

701**CHEDDAROS CSIRKEMELL** 4 390 FT

EN CHEDDAR CHICKEN BREAST

*Csirkemell csíkok, cheddar sajtos, tejszínes mártásban*EN *Chicken breast strips, cheddar cheese, sauce with cream***702**  **MEXIKÓI CSIRKE PITÁVAL
BBQ MÁRTÁSSAL** 5 190 FT

EN MEXICAN CHICKEN WITH PITA, BBQ SAUCE

703**CAMAMBERT SAJTTAL
TÖLTÖTT PULYKAMELL** 4 970 FT

EN TURKEY-BREAST FILLED WITH CAMAMBERT CHEESE

*Bundázva, áfonyával*EN *Battered and served with blueberries***704****ELDORÁDÓI CSIRKEMELLFILÉ** 4 390 FT

EN ELDORADO CHICKEN-BREAST FILLET

*Vaslapon sült csirkemell tejszínes gombamártással*EN *With creamy mushroom***705****CHICKEN & CHEESE
PANKÓ MORZSÁBAN** 5 690 FT

EN CHICKEN & CHEESE IN PANKO STYLE CRUMBS

*Cheddar sajttal, füstölt sajttal és fetasajttal töltve*EN *Cheddar, smoked cheese, feta cheese***706****KENTUCKY FÚSZERVAJAS
CSIRKEMELL** 3 970 FT

EN KENTUCKY CHICKEN-BREAST WITH SPICY BUTTER

*Csirkemellfilé fűszervajjal-sajttal töltve, bundázva*EN *Chicken breast sprinkled with spicy-butter*

SZÁRNYASOK

EN CHICKEN-MEAT

707**KISPISZTOLY KEDVENCE** 5 130 FT

EN FAVOURITE DISH OF „LITTLEPISTOL”

*Csirkemell, bacon, sajt, gomba, fokhagymás bundában*EN *Chickenbreast, bacon, cheese, mushroom in garlic coat***708**  **CSIRKESTEAK** 3 970 FT

EN CHICKENSTEAK

709   **APACSOK ÉTKE** 3 990 FT

EN FOOD OF THE APACHE

*Mézes ketchupos chilis csirkemell csíkok*EN *Honey ketchup chili chicken strips***710****BROKKOLIS PULYKAMELL
CSŐBEN SÜTVE** 4 970 FT

EN BROCCOLI AND TURKEY BREAST BAKED IN A TUBE

711**SÜLT LIBAMÁJ
ROPOGÓS HAGYMAKARIKÁVAL** 18 990 FT

EN ROAST GOOSE LIVER WITH CRISPY ONION RINGS

712  **ROPOGÓS KACSACOMB** 8 590 FT

EN CRISPY DUCK LEG

*Hagymás törtburgonyával és párolt káposztával*EN *With mashed potatoes and onions and braised cabbage***713****MCKENNA ARANYA** 3 970 FT

EN MCKENNA'S GOLD

*Szezámagos rántott csirkemell*EN *Sesame-Crusted Chicken Breast***714****MARY-ANN KEDVENCE** 4 470 FT

EN MARY-ANN'S FAVORITE

*Csirke Gordon Blue*EN *Chicken Cordon Bleu***ÚJ**

NEW

VEGETÁRIÁNUS ÉS KÍMÉLŐ ÉTELEK

EN VEGETARIAN
AND LIGHT MEALS

801 

LÁVAKÖVÖN SÜLT GRILLSAJT 4 750 FT
FRISS KERTI SALÁTÁVAL

EN CHEESE GRILLED ON LAVA STONE,
SERVED WITH FRESH GARDEN SALAD

802  

BBQ CSIRKEMELL SALÁTA 5 350 FT

EN BBQ CHICKEN SALAD

Füstös BBQ szószos grillezett csirkemellszeletek friss salátaágyon
EN *Chicken breast filets with sweat and smoky BBQ dressing*
on a fresh salad bed

803

RÁNTOTT CAMAMBERT 4 220 FT
ÁFONYÁVAL

EN FREAD CAMAMBERT WITH BLUEBERRY

804

RÁNTOTT SAJT 3 890 FT
TARTÁRMÁRTÁSSAL

EN CRUMBED CHEESE WITH TARTAR-SAUCE

805 

MEDITERRÁN CSIRKEMELL 5 590 FT
SALÁTA

EN MEDITERRANEAN CHICKEN SALAD

Grillezett csirkemell feta sajtos, olivabogyós, joghurtos friss salátaágyon
EN *Grilled chicken breast with feta cheese, olives, and yogurt, served on a*
bed of fresh salad

HALÉTELEK

EN FISH

901

FISH AND CHIPS 5 960 FT

Rántott harcsafilé csíkok kukoricabundában crispers
burgonyával és tartármártással

EN *Battered catfish fillet strips in a corn crust, served with crispy*
potatoes and tartar sauce

902

HARCSAFILÉ RÁNTVA 5 270 FT

EN COATED CATFISH FILLET

903

SERPENYŐS LAZACFILÉ 5 990 FT

EN PAN-SEARED SALMON FILLET

Citromos vajmártással

EN *With lemon butter sauce*

904 

HARCSAFILÉ ROSTON 5 550 FT

EN CATFISH FILLET

EN *Kapros-tejszínes mártással, paprikás-kukoricás lisztben*
With dilly-creamy sauce, coated in paprika and cornmeal

905 

ROSTON SÜLT 5 290 FT
FOKHAGYMÁS SÜGÉRFILE

EN GRILLED SEA BASS FILLET WITH GARLIC

Paprikás-kukoricás lisztben

EN *Coated in paprika and cornmeal*

906

HARCSAPAPRIKÁS 7 250 FT
TÚRÓSCSUSZÁVAL, KOLOZSVÁRI SZALONNÁVAL

EN CATFISH IN PAPRIKA-SAUCE WITH COTTAGE-CHEESE PASTE
AND CLUJ BACON

907  

GRIZZLY MEDVE KEDVENCE 2 770 FT / 10 DKG

EN GRIZZLY BEAR'S FAVOURITE

Pisztráng roston salátaágyon, paprikás-kukoricás lisztben

EN *Grilled trout on salad bed, coated in paprika and cornmeal*



UJ
NEW

1001  120g

MEXIKÓI 3 390 FT

EN MEXICAN

Húspogácsa, cheddar, kukorica, piritott hagyma, uborkaszósz, jalapeno, uborka, saláta, tartármártás

EN Meat, cheddar, mais, fried onion, jalapeno, cucumbers, cucumbers sauce, salad, tartar sauce

1002  120g

UNCLE BILL 3 550 FT

Húspogácsa, cheddar, sült sonka, káposzta, paradicsom, piritott hagyma, uborka, saláta, uborkaszósz, BBQ mártás

EN Meat, cheddar, roasted ham, cabbage, tomato, fried onion, cucumbers, salad, cucumber sauce, BBQ

1003  120g

COLORADO 3 460 FT

Húspogácsa, cheddar, savanyúság, sonka, sajtkrém, saláta, uborka, piritott hagyma, uborkaszósz, tartármártás

EN Meat, cheddar, pickles, ham, cheese-cream, salad, fried onion, cucumbers, cucumber sauce, tartar sauce

1004  120g

JACK DANIELS 3 590 FT

Húspogácsa, cheddar, sült tarja, lilahagyma, torma, saláta, uborka, piritott hagyma, uborkaszósz, amerikai mártás

EN Meat, cheddar, spare ribs, red onion, horse-radish, salad, cucumbers, fried onion, cucumber sauce, american sauce

1005  120g

CLINT EASTWOOD 3 480 FT

Húspogácsa, cheddar, tükörtojás, piritott gomba, piritott hagyma, hagyma, uborka, saláta, uborkaszósz, amerikai mustár

EN Meat, cheddar, fried eggs, Roasted mushrooms, fried onion, onions, cucumbers, cucumber sauce, salad and American mustard

1006  2x120g

SPENCER TRACY 4 330 FT

Dupla húspogácsa, cheddar, hagyma, bab, sült bacon, saláta, uborka, piritott hagyma, uborkaszósz, BBQ mártás

EN Double meat, cheddar, onion, tomato bean, roasted bacon, salad, fried onion, cucumbers, cucumber sauce, BBQ

HAMBURGER




1007  120g

TEXAS 3 460 FT

Húspogácsa, cheddar, paradicsom, jalapeno paprika, póréhagyma, saláta, uborka, uborkaszósz, piritott hagyma, metélőhagymás tartármártás


EN Meat, cheddar, tomato, jalapeno paprika, young onion, salad, cucumbers, fried onion, cucumber sauce, CT

1008  3x120g

BIG JACK 5 990 FT

Tripla húspogácsa, saláta, cheddar, uborkaszósz, jalapeno, bacon, paradicsom, piritott hagyma, uborka, lilahagyma, BBQ

EN Big meat patty, salad, cheddar, cucumber sauce, jalapeno, bacon, tomatoes, cucumbers, fried onion, Lyon onions and BBQ

1009 

CSIRKEBURGER 3 630 FT

EN CHICKEN BURGER

Pehelybundás csirkemell, cheddar, sült bacon, paradicsom, saláta, uborka, piritott hagyma, uborkaszósz, ranch öntet

EN Chicken breast coated in flake crumbs, cheddar, fried bacon, tomato, lettuce, cucumber, fried onion, cucumber sauce, ranch dressing


1010  120g

PRÉRISAJTBURGER 2 990 FT

EN CHEESE BURGER

Húspogácsa, cheddar, uborka piritott hagyma, uborkaszósz, tartár mártás

EN Patty, cheddar, cucumber, fried onion, cucumber sauce, tartar sauce

1011 

PULLED PORK SZENDVICS 3 450 FT

EN PULLED PORK

Tépett sertéshús, coleslaw saláta, cheddar, jalapeno

EN Torn pork meat, coleslaw, cheddar, jalapeno



TÉSZTAÉTELEK

PASTAS



1101

BOLOGNAI SPAGETTI 3 890 FT

EN SPAGHETTI BOLOGNESE STYLE

1102

**TÚRÓS SZTRAPACSKA,
KOLOZSVÁRI SZALONNA** 3 490 FT

EN POTATOES GNOCCHI WITH COTTAGE-CHEESE AND CLUJ BACON

1103

TÚRÓS CSUSZA, 3 490 FT

KOLOZSVÁRI SZALONNA

EN PASTA WITH COTTAGE-CHEESE AND CLUJ BACON

1104

TIGRISRÁK TEJSZÍNES 5 470 FT

FOKHAGYMÁS MÁRTÁSBAN, SPAGETTIVEL

EN TIGER PRAWN IN A GARLIC SAUCE, SERVED WITH SPAGHETTI

KÖRETEK

GARNISHES



1201

BURGONYAPÜRÉ 1 150 FT

EN MASHED POTATOES

1202

CHEDDAR SAJTOS 1 370 FT

BURGONYAPÜRÉ JALAPENOVAL

EN CHEDDAR MASHED POTATOES WITH JALAPEÑOS

1203

DOLLÁRCHIPS 1 150 FT

EN DOLLARCHIPS

1204

GRILLEZETT KERTI ZÖLDSÉGEK 1 750 FT

EN GRILLED GARDEN STUFF

Gomba, póréhagyma, cukkini, szárzeller, paprika, lilahagyma

EN Mushrooms, leak, zucchini, aubergine, peppers, red onion

1205

HASÁBBURGONYA 1 150 FT

EN CHIPS

1206

KROKETT 1 150 FT

EN CROQUETT

1207

PÁROLT RIZS 1 150 FT

EN RICE

1208

PRÉRITÉSZTA (GALUSKA) 1 150 FT

EN NOODLES

1209

STEAK BURGONYA 1 150 FT

EN STEAK POTATOES

1210

VEGYES KÖRET 1 490 FT

EN MIXED GARNISH

Fél adag hasáburgonya, fél adag rizs

EN Half chips, half rice

1211

HÉJÁBAN SÜLT BURGONYA 1 750 FT

EN ROASTED JACKET POTATOES

Fokhagymás káposzta tejfölös öntettel

EN With garlic dill with sour cream sauce

1212

VAJAS-PETREZSELYMES 1 150 FT

BURGONYA

EN MASHED POTATOES

1213

**HAGYMÁS TÖRTBURGONYA,
PÁROLT KÁPOSZTA** 2 190 FT

EN MASHED POTATOES WITH ONIONS AND BRAISED CABBAGE

1214

CRISPERS BURGONYA 1 150 FT

EN CRISPERS POTATOES

1215

ÉDESBURGONYA GEREZDEK 1 890 FT

EN SWEET POTATO CLOVES

1216

BURGONYA CHIPS 1 150 FT

EN POTATO CHIPS

1217

SÓS HÉJAS BURGONYA 1 150 FT

EN SALTED POTATOES

SALÁTÁK

EN SALADS

1301  

FRISS VEGYES SALÁTA 1 350 FT
EN FRESH MIXED SALAD

1302  

PARADICSOMSALÁTA 1 150 FT
EN TOMATO SALAD

1303 

COLESLAW SALÁTA 1 150 FT
EN COLESLAW

1304   

JALAPENO 1 150 FT

1305  

UBORKASALÁTA 1 150 FT
EN CUCUMBER SALAD

1306 

TEJFÖLÖS UBORKASALÁTA 1 250 FT
EN CUCUMBER SALAD IN A CREAMY SAUCE

1307  


KÁPOSZTASALÁTA 950 FT
EN CABBAGE SALAD

1308  

CSEMEGEUBORKA 950 FT
EN PICKLED CUCUMBER

1309  


VEGYESVÁGOTT 950 FT
EN MIXED SALAD COMFITURE

1310 

KOVÁSZOS UBORKA 950 FT
EN PICKLED CUCUMBER

ÖNTETEK

EN DRESSINGS

1401 



**FOKHAGYMÁS TEJFÖLÖS VAGY
KAPROS TEJFÖLÖS** 550 FT
EN GARLIC SOUR CREAM SAUCE OR DILLY SOUR CREAM SAUCE

1402   

BUFFALO 550 FT
Csípős szósz
EN Hot sauce

1403


CHEDDAR SAJTSZÓSZ 690 FT
EN CHEDDAR CHEESE SAUCE

1404  

BBQ MÁRTÁS 550 FT
EN BBQ SAUCE

1405

RANCH 550 FT
Majonéz, joghurtos, fokhagymás, fűszeres
EN Mayonnaise, yoghurt, garlic and spices

1406 

TARTÁRMÁRTÁS 550 FT
EN TARTAR SAUCE



DESSZERTEK

EN DESSERTS



1501

CSOKIS-ALMÁS PALACSINTA 2 490 FT

EN PANCAKE WITH APPLE AND CHOCOLATE

1502

MAZSOLÁS-TÚRÓS PALACSINTA ... 2 490 FT

EN PANCAKE FILLED WITH RAISIN COTTAGE CHEESE

Vanília vagy csokoládé öntettel

EN With vanilla or chocolate sauce

1503

FAGYLALTKEHELY 2 490 FT

EN ICE-CREAM CUP

Csokoládé, vanília, eper

EN Chocolate, vanilla, strawberry

1504

COLORADO SAJTTORTA 2 490 FT

EN COLORADO CHEESE CAKE

1505

GESZTENYEPÜRÉ 2 490 FT

EN MASHED CHESTNUTS

1506

BROWNIE 2 490 FT

Vaníliásodó, csokiöntet vagy karamellöntet

EN Vanillaizing, chocolate sauce or caramel sauce

1507

SOMLÓI GALUSKA 2 490 FT

EN SOMLÓI SPONGE CAKE DESSERT

1508

TIRAMISU 2 490 FT

KIZÁRÓLAG GYEREKEKNEK!

EN FOR KIDS ONLY!

12

**12 ÉVES KOR FELETT
NEM AJÁNLOTT**

EN NOT RECOMMENDED
FOR AGES OVER 12



K01

INDIÁN LÁNY KEDVENCE 2 990 FT

EN INDIAN GIRL'S FAVORITE

Rántott sajt, hasábburgonyával,ogyorókrémes palacsinta

EN Crumbed cheese, french fries, thin pancakes filled with hazelnut cream



K02

LUCKY LUKE 2 990 FT

Bolognai spagetti,ogyorókrémes palacsinta

EN Spaghetti Bolognese, thin pancakes filled with hazelnut cream

K03

JESSE JAMES 2 990 FT

Rántott csirkemellcsikok, hasábburgonya,ogyorókrémes palacsinta

EN Fried chicken strips, french fries, thin pancakes filled with hazelnut cream



ÜDÍTŐK

EN BOTTLED SOFT DRINKS

COCA COLA	0.25L	850 FT
<i>Az eredeti, Zero</i>		
EN <i>The Original, Zero</i>		
FANTA	0.25L	850 FT
KINLEY	0.25L	850 FT
<i>Gyömbér, Tonik, Pink Berry</i>		
EN <i>Ginger, Tonic, Pink Berry</i>		
SPRITE	0.25L	850 FT
<i>Zero</i>		
CAPPY	0.25L	890 FT
<i>Narancs, Alma, Őszibarack</i>		
EN <i>Orange, Apple, Peach</i>		
FUZE TEA	0.25L	890 FT
<i>Citrom, Barack</i>		
EN <i>Lemon, Peach</i>		
NATURAQUA	0.33L	650 FT
<i>Szénsavas vagy szénsavmentes</i>		
EN <i>Sparkling or still</i>		
RÖMERQUELLE	0.33L	890 FT
<i>Szénsavas vagy szénsavmentes</i>		
EN <i>Sparkling or still</i>		
BURN ENERGIATAL	0.25L	950 FT
EN BURN ENERGY DRINK		
LIMONÁDÉ	0.30L	900 FT
EN LEMONADE		
<i>Citrom, mangó, bodza, eper, zöldbanán, zöldalma, pirított mályvacukor</i>		
EN <i>Lemon, mango, elderberry, strawberry, green banana, green apple, toasted marshmallow</i>		

KÁVÉK, TEÁK

EN COFFEES, TEA

ESZPRESSZÓ KÁVÉ	790 FT
EN ESPRESSO	
HOSSZÚ KÁVÉ	850 FT
EN LONG BLACK	
CAPPUCCINO	1 090 FT
LATTE MACCHIATO	1 290 FT
ÍR KÁVÉ	1 950 FT
EN IRISH COFFEE	
MELANGE	1 150 FT
JEGES KÁVÉ	1 890 FT
EN ICE COFFEE	
KOFFEINMENTES KÁVÉ	850 FT
EN DECAF COFFEE	
FORRÓ TEA	850 FT
EN HOT TEA SPECIALTIES	
FORRÓ CSOKI	1 570 FT
EN HOT CHOCOLATE	



OLASZORSZÁGBÓL
1882 ÓTA

ITALOK

EN DRINKS

CSAPOLT SÖRÖK

EN DRAUGHT BEER

SOPRONI ÁSZOK	0.30L	810 FT
		0.50L
		1 350 FT
SOPRONI IPA	0.30L	870 FT
<i>Szüretlen, komlósör</i>		
EN <i>Unfiltered, hoppy beer</i>		
BIRA MORETTI	0.30L	1 140 FT
<i>Olasz világos sör</i>		
EN <i>Italian light beer</i>		
MORT SUBITE	0.25L	1 125 FT
		0.40L
		1 800 FT
<i>Belga meggy sör</i>		
EN <i>Belgian sour beer</i>		

ÜVEGES SÖRÖK

EN BOTTLED BEER

HEINEKEN	0.33L	1 180 FT
HEINEKEN 0,0%	0.33L	1 100 FT
GÖSSER PREMIUM	0.33L	1 180 FT
GÖSSER 0,0%	0.33L	1 100 FT
<i>Citromos</i>		
EN <i>Zitrona</i>		
EDELWEISS	0.50L	1 350 FT
<i>Szüretlen búzasör</i>		
EN <i>Unfiltered wheat beer</i>		
LEFFE DARK	0.33L	1 990 FT
<i>Belga fekete sör</i>		
EN <i>Belgian black beer</i>		

WHISKEY

JOHNNIE WALKER RED LABEL	1 480 FT	4CL
JOHNNIE WALKER BLACK LABEL	2 490 FT	
JACK DANIEL'S	1 630 FT	
JACK DANIEL'S SINGLE BARREL 45%	2 730 FT	
JACK DANIEL'S APPLE	1 630 FT	
JIM BEAM	1 480 FT	
JIM BEAM BLACK LABEL 43%	1 790 FT	
FAMOUS GROUSE SKOTCH	1 390 FT	
CHIVAS REAGAL 12 YEARS	2 340 FT	
JAMESON	1 630 FT	

TEQUILA

TEQUILA SIERRA BLANCO	1 480 FT	4CL
TEQUILA SIERRA REPOSADO	1 540 FT	

KONYAK

COGNAC		4CL
METAXA *****	1 630 FT	
HENNESSY V.S	2 920 FT	
MARTELL V.S	2 990 FT	

VODKA

ABSOLUT	1 400 FT	4CL
FINLANDIA	1 330 FT	

GIN

GORDON'S	1 330 FT	4CL
BOMBAY SAPPHIRE	1 550 FT	

KESERŰLIKŐR

BITTER		4CL
ZWACK UNICUM	1 480 FT	
ZWACK UNICUM SZILVA	1 480 FT	
JAGERMEISTER	1 540 FT	

LIKŐR

LIQUOR		4CL
BAILEY'S	1 400 FT	
COINTREAU	1 550 FT	

RUM

BACARDI CARTA BLANCA	1 330 FT	4CL
BACARDI CARTA NEGRA	1 550 FT	
BACARDI CARTA SPICED	1 460 FT	
BRUGAL 1888 40%	2 590 FT	
DON PAPA SINGLE ISLAND 40%	2 270 FT	

VERMUT

MARTINI BIANCO	1 330 FT	1DL
MARTINI EXTRA DRY	1 330 FT	
MARTINI FIERO	1 330 FT	

RÖVIDITALOK

EN SHORT DRINKS



PÁLINKA

SPIRIT		4CL
SZICSEK PÁLINKÁK		4CL
PIROS VILMOSKÖRTE 44%	2 590 FT	
<i>Williams Pear</i>		
CIGÁNYMEGGY 44%	2 420 FT	
<i>Sour Cherry</i>		
HÁROMSZÉKI SOM 44%	2 990 FT	
<i>Cornel from Háromszék</i>		
MÁLNA 44%	3 900 FT	
<i>Raspberry</i>		
BIRS 46%	2 790 FT	
<i>Quince</i>		
SZILVA 50%	1 890 FT	
<i>Plum</i>		

DEMETER PÁLINKÁK

SÁRGABARACK 40%	2 320 FT	4CL
<i>Apricot</i>		
SÁRGAMUSKOTÁLY 40%	2 320 FT	
<i>Yellow muscat</i>		

COLORADO SZILVA A HÁZ PÁLINKÁJA	1 950 FT	
EN COLORADO PLUM: OUR HOUSE SPIRIT		

RÉZANGYAL PÁLINKÁK

ÉRLELT ALMA 44%	2 190 FT	4CL
<i>Apple</i>		
KAJSZIBARACK 44%	2 190 FT	
<i>Apricot</i>		
IRSAI OLIVÉR SZŐLŐ 44%	2 190 FT	
<i>Grape</i>		
SZILVA 44%	2 190 FT	
<i>Plum</i>		

FEHÉR BOROK

EN WHITE WINES

KÚCS IRSAI OLIVÉR <i>Pécs / Száraz EN Dry</i>	0.75L 3 750 FT 1DL 500 FT
FEIND ZEUSZ <i>Balaton / Édes EN Sweet</i>	0.5L 4 500 FT 1DL 900 FT
HOMOLA 100% BALATON <i>Balaton / Száraz EN Dry</i>	0.75L 3 900 FT
BENEDEK EPRESKERT CYHARDONNAY <i>Mátra / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 470 FT
ÁRVAY ÉDESEM <i>Tokaj-Hegyalja / Édes EN Sweet</i>	0.5L 7 900 FT
KARDOS FURMINT <i>Tokaj-Hegyalja / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 700 FT
GRÓF DEGENFELD 5 PUTTONYOS ASZÚ <i>Tokaj-Hegyalja / Édes EN Sweet</i>	0.5L 17 990 FT
GÁL LAJOS OLASZRIZLING <i>Eger / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 670 FT

VÖRÖS BOROK

EN RED WINES

VESZTERGOMBI MERLOT <i>Szekszárd / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 950 FT 1DL 660 FT
TAKLER SYRAH <i>Szekszárd / Száraz EN Dry</i>	0.75L 5 990 FT
BOLYKI INDIÁN NYÁR <i>Eger / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 470 FT
KOVÁCS NIMRÓD MONOPOLE RHAPSODY BIKAVÉR <i>Eger / Száraz EN Dry</i>	0.75L 7 440 FT
PETRÉNY MERLOT <i>Eger / Édes EN Sweet</i>	0.75L 4 875 FT 1DL 650 FT
KÚCS VILLÁNYI VÖRÖS <i>Villány / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 650 FT 1DL 620 FT
GERE CABERNET SAUVIGNON <i>Villány / Száraz EN Dry</i>	0.75L 6 950 FT
BOCK ROYAL CUVÉE <i>Villány / Száraz EN Dry</i>	0.75L 9 950 FT
GERE KOPAR <i>Villány / Száraz EN Dry</i>	0.75L 18 900 FT

BOROK

EN WINES

ROSÉ BOROK

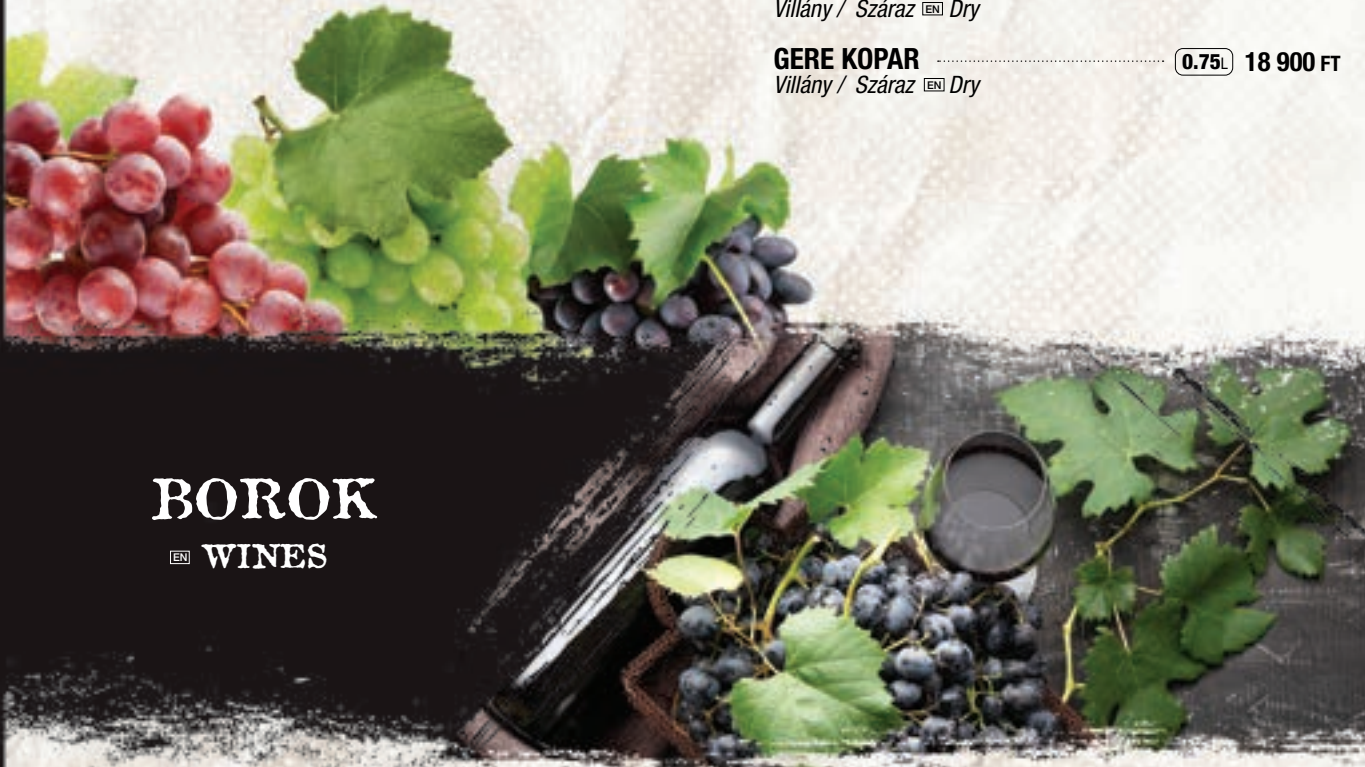
EN ROSE WINES

TAKLER PINOT NOIR ROSÉ <i>Szekszárd / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 125 FT 1DL 550 FT
GERE & WENINGER ROSÉ <i>Villány / Száraz EN Dry</i>	0.75L 4 790 FT

PEZSGÓ

EN CHAMPAGNE

HUNGÁRIA IRSAI OLIVÉR <i>Édes EN Sweet</i>	0.75L 5 850 FT
HUNGÁRIA EXTRA DRY <i>Száraz EN Dry</i>	0.75L 5 850 FT
FRANCOIS PRESIDENT <i>Száraz EN Dry</i>	0.75L 9 210 FT



LONG DRINK



FINLANDIA & KINLEY TONIC 2 990 FT

- Finlandia vodka (4CL)
- Kinley Tonic (250ML)



JACK & COKE 2 990 FT

- Jack Daniel's Tennessee whiskey (4CL)
- Coca-Cola (250ML)



JACK APPLE & KINLEY TONIC 2 990 FT

- Jack Daniel's Tennessee Apple whiskey (4CL)
- Kinley Tonic (250ML)



MARTINI FIERO & KINLEY TONIC 2 450 FT

- Martini Fiero vermouth (100ML)
- Kinley Tonic (100ML)



BACARDI & COKE 2 850 FT

- Bacardi Carta Blanca rum (4CL)
- Coca-Cola (250ML)



BOMBAY & KINLEY TONIC 2 550 FT

- Bombay Sapphire gin (4CL)
- Kinley Tonic (250ML)



BACARDI SPICED & COKE 2 990 FT

- Bacardi Spiced rum (4CL)
- Coca-Cola (250ML)



Tarts mértéket az alkoholfogyasztásban. Drink responsibly.
A kép illusztráció. The image is for illustrative purposes only.



JESSE JAMES

A LÁZADÓ, AKIBŐL LEGENDA LETT

Jesse James neve a Vadnyugat egyik legismertebb és legellentmondásosabb alakjaként maradt fenn. Az amerikai polgárháború után, a zavaros és bizonytalan időkben vált hírhedtté, amikor testvérével, Frank Jamesszel és bandájukkal bankokat, postakocsikat és vonatokat raboltak ki. Tetteik nemcsak vakmerőek voltak, hanem gondosan megtervezettek is, ami tovább növelte hírnevüket.

Sokan a kor igazságtalanságai ellen fellépő lázadót láttak benne, aki a hatalommal és a gazdagokkal szemben harcolt. Mások szerint viszont kegyetlen bűnöző volt, aki nem riadt vissza az erőszaktól sem.

Az igazság valahol a kettő között rejlik, de éppen ez az ellentmondás tette Jesse Jamest igazi legendává.

Élete végül nem egy hősiek párbajban ért véget, hanem árulás következtében: saját embere, Robert Ford lőtte le. Halála azonban csak tovább erősítette a mítoszt – Jesse James neve ma is a szabadság, a lázadás és a törvényen kívüli élet szimbóluma

EN THE REBEL WHO BECAME A LEGEND

Jesse James remains one of the most well-known and controversial figures of the Wild West. After the American Civil War, in a time of chaos and uncertainty, he rose to notoriety alongside his brother Frank James and their gang, robbing banks, stagecoaches, and trains. Their actions were not only daring but carefully planned, which further increased their reputation.

Many saw him as a rebel standing against the injustices of his time, a man fighting against power and the wealthy. Others, however, considered him a ruthless criminal who did not shy away from violence.

The truth likely lies somewhere in between, and it is precisely this contradiction that made Jesse James a true legend.

His life did not end in a heroic duel, but through betrayal: he was shot by his own associate, Robert Ford. Yet his death only strengthened the myth – Jesse James remains to this day a symbol of freedom, rebellion, and life beyond the law.

„KÖRÖZÖTT EMBER VAGYOK, DE NEM VAGYOK TOLVAJ.”

EN „I AM A WANTED MAN, BUT I AM NOT A THIEF.”



BILLY A KÖLYÖK

EN BILLY THE KID

A RÖVID ÉLETŰ, MÉGIS HALHATATLAN LEGENDA

Billy a Kölyök, eredeti nevén Henry McCarty, alig több mint két évtizedet élt, mégis örökre beírta magát a történelembe. A Vadnyugat kaotikus világában nőtt fel, ahol a törvényt gyakran csak névleg létezett, és az igazságot sokszor a gyorsabb fegyver döntötte el.

Nevét leginkább a Lincoln megyei háború tette ismertté, amelyben különböző érdekcsoportok csaptak össze Új-Mexikó területén. Billy gyors észjárása, karizmája és kivételes fegyverforgató képessége miatt hamar kitűnt társai közül. A legenda szerint több összecsapást is túlélte, és mindig egy lépéssel üldözői előtt járt.

Egyes történetek hidegvérű gyilkosként ábrázolják, mások szerint azonban inkább a körülmények áldozata volt – egy fiatal fiú, aki rossz helyen, rossz időben próbált boldogulni. Élete végül Pat Garrett seriff kezében ért véget, de története ezzel nem zárult le.

Billy a Kölyök ma a fiatalság vakmerőségének, a szabadságvágy erejének és a Vadnyugat kegyetlen romantikájának egyik legerősebb jelképe.

EN A SHORT LIFE, AN ENDLESS LEGEND

Billy the Kid, born Henry McCarty, lived little more than twenty years, yet his name became immortal. He grew up in the chaotic world of the Wild West, where law was often fragile and justice was frequently decided by the fastest gun.

He became widely known during the Lincoln County War in New Mexico, a violent conflict between rival factions. Billy stood out for his quick wit, charm, and remarkable skill with a gun. According to legend, he survived numerous confrontations and always seemed to stay one step ahead of those pursuing him.

Some accounts portray him as a cold-blooded killer, while others see him as a young man shaped by harsh circumstances – someone trying to survive in a world stacked against him. His life ended at the hands of Sheriff Pat Garrett, but his story did not end there.

Today, Billy the Kid represents youthful daring, the pull of freedom, and the rugged, romantic spirit of the Wild West.

„SZERETEK TÁNCOLNI, DE NEM A LEVEGŐBEN.”

EN „I LIKE TO DANCE, BUT NOT IN THE AIR.”



BUFFALO BILL

A FÉRFI, AKI MEGTEREMTETTE A VADNYUGAT MÍTOSZÁT

Buffalo Bill, polgári nevén William F. Cody, nem csupán része volt a Vadnyugat történetének – ő maga alakította annak legendáját. Fiatalon vadászként és futárként dolgozott, és állítólag több ezer bölényt ejtett el, amivel kiérdemelte híres becenevét.

Később katonai felderítőként is szolgált, és közelről ismerte a határvidék mindennapjait: a veszélyt, a küzdelmet és a túlélésért folytatott harcot. Am igazi zsenialitása abban rejlett, hogy felismerte: ezek a történetek nemcsak megélhetőek, hanem el is mesélhetőek.

Létrehozta a híres „Wild West Show”-t, amelyben cowboyok, indián harcosok és lövészek mutatták be a Vadnyugat életét – gyakran eltúlozva, de annál látványosabban. Előadásai bejárták Amerikát és Európát is, és emberek millióinak formálták meg azt a képet, amit ma a Vadnyugatról őrzünk.

Buffalo Bill öröksége így kettős: egyszerre volt a valóság embere és a legenda megalkotója. Nélküle a Vadnyugat talán csak történelem lenne – vele azonban örök történetté vált.

^{EN} THE MAN WHO TURNED THE WEST INTO LEGEND

Buffalo Bill, born William F. Cody, was not only part of the Wild West – he helped define how the world remembers it. As a young man, he worked as a hunter and courier, reportedly killing thousands of buffalo, which earned him his famous nickname.

He later served as a scout for the U.S. Army and experienced firsthand the dangers and realities of frontier life. But his true genius lay in recognizing that these stories could be shared far beyond the plains.

He created the famous “Wild West Show,” where cowboys, Native American warriors, and sharpshooters reenacted scenes from frontier life – often exaggerated, but unforgettable. His performances toured across the United States and Europe, shaping the global image of the Wild West for generations.

Buffalo Bill’s legacy is unique: he was both a man of the frontier and the architect of its legend. Without him, the Wild West might have remained history – because of him, it became myth.

„LÓHÁTON SZÜLETTEM.”

^{EN} „I WAS BORN ON HORSEBACK.”